

Maxwell

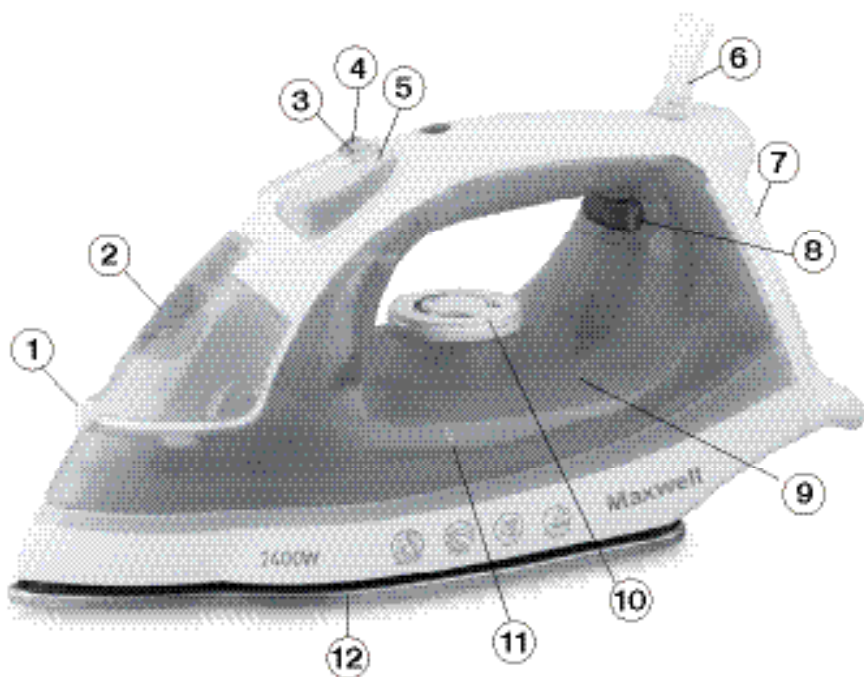
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	4
GB	Manual instruction	9
DE	Die betriebsanweisung	12
KZ	Пайдалану нұсқасы	17
RO	Instrucțiune de exploatare	22
CZ	Návod k použití	26
UA	Інструкція з експлуатації	30
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	35
UZ	Foydalanish qoidalari	40

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Паровой утюг
MW-3019 B/G/P



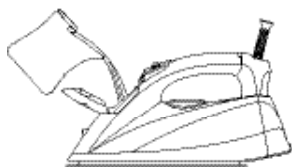


рис. 1

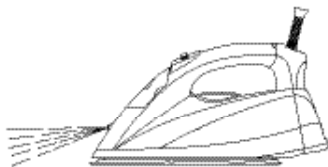


рис. 2

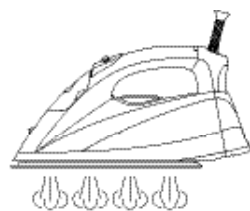


рис. 3

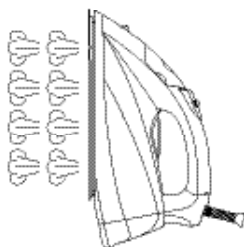


рис. 4



рис. 5

РУССКИЙ

УТЮГ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Клавиша дополнительной подачи пара
5. Клавиша разбрызгивателя воды
6. Защита сетевого шнура
7. Основание утюга
8. Индикатор ВКЛ./ВЫКЛ. нагревательного элемента
9. Резервуар для воды
10. Регулятор температуры
11. Указатель максимального уровня воды «МАХ»
12. Подошва утюга
13. Мерный стаканчик

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте утюг с повреждениями сетевого вилки, сетевого шнура, а также с любыми другими неисправностями.
- Используйте утюг строго по назначению, как описано в инструкции.
- Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность.

- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всякий раз перед наполнением резервуара водой извлекайте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Во избежание ожогов не допускайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара в положение «☒» (подача постоянного пара выключена).
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Всякий раз при отключении утюга от электрической сети держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду только после отключения утюга от электрической сети.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр. Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (12) удалите защиту.
- Убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

Выбор воды

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Наполнение резервуара для воды

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от электрической сети. Установите регулятор температуры (10) в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара выключена).

- Откройте крышку заливочного отверстия (2) (рис. 1).
- Используя мерный стаканчик (13), залейте воду в резервуар (9), затем закройте крышку (2).

Примечания:

- *Запрещается в резервуар для воды (9) заливать ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.*
- *Не наливайте воду выше отметки «max» (11).*
- *Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.*

Температура глажения

- Всякий раз перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения Тип ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок, лен (высокая температура)
max	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).

РУССКИЙ

- Затем переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит из эластана и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для эластана «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

Установка температуры глажения

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••» или «max», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (8).
- Когда подошва утюга (12) нагреется до установленной температуры, индикатор (8) погаснет, можно приступать к глажению.

Примечание:

- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление.

Разбрызгиватель воды

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (5) (рис. 2).

- Убедитесь, что в резервуаре (9) достаточно воды.


Сухое глажение

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••» или «max», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (8).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара выключена).
- Когда подошва утюга нагреется до заданной температуры, индикатор (8) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «min».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

Паровое глажение

Утюг снабжен противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (12). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (9) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром «max», при этом загорится индикатор (8).
- Когда подошва утюга (13) нагреется до заданной температуры, индикатор (8) погаснет, можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность

- парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (12).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «tip», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «» (подача пара выключена).
 - Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3), регулятора температуры (10) и наличие воды в резервуаре (9).

Дополнительная подача пара

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (10) в положении «max»).

При нажатии клавиши подачи пара (4) из подошвы утюга будет интенсивно выходить пар (рис. 3).

Примечание:

- Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте клавишу дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд.

Вертикальное отпаривание

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (10) в положении «max»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте клавишу подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (12) (рис. 4).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.

- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды (рис. 5).

Очистка паровой камеры

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Наполните резервуар (9) водой до отметки «max» (11).
- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «max», при этом загорится индикатор (8).
- Когда подошва утюга (12) нагреется до заданной температуры, индикатор (8) погаснет. Дождитесь повторного разогрева подошвы утюга, после этого можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, переместите регулятор постоянной подачи (3) в крайнее положение и удерживайте его.
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выходить из отверстий подошвы утюга (12).
- Слегка покачивайте утюг вперед и назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (9).
- Поставьте утюг на основание (7) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (12) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (9) нет воды, а подошва утюга (12) сухая.

Уход и чистка

- Перед чисткой утюга убедитесь, что он отключен от электрической сети и уже остыл.

РУССКИЙ

- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

Хранение

Установите регулятор температуры (10) в положение «tip», а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение «☒» (подача пара выключена).

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (9) (рис. 5).
- Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Утюг – 1 шт.
Мерный стаканчик – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~50/60 Гц
Максимальная мощность: 2400 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед,
Гонконг

Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг,
41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР


STEAM IRON

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Power cord protection
7. Base
8. ON/OFF indicator of the heating element
9. Water tank
10. Temperature control knob
11. «MAX» water level mark
12. Soleplate
13. Beaker

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on (connecting the unit to the mains) make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Power cord is equipped with «euro plug»; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid network overloading provide that no other electrical appliances with high power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.
- Do not use the iron if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Use the iron only for the intended purposes as described in the manual.
- Use the iron only on the ironing board.
- Place the iron on a flat stable surface.
- Never leave the operating iron unattended.
- Always take the power plug out of the mains socket before filling the water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during ironing.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Keep open skin areas away from iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.
- Do not let the power cord run on the ironing board and touch hot surfaces.
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the «MIN» position, and the continuous steam supply knob to the position «» (continuous steam supply is off).
- Always unplug the iron when you are not using it.
- To unplug the unit always pull its plug, but not the cord.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the iron, power cord and plug into water or other liquids.

- Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after unplugging the iron.
- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the iron by yourself. If unit has damages apply to the authorized service center. For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- Attention! *Do not allow children to play with polyethylene bags or film. Danger of suffocation!*
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Before the first use


- Unpack the iron; remove the protection from the soleplate (12).
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.
- *After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*

Water selection

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if water is too hard, mix tap water with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

Filling the water tank

Before filling the tank with water make sure that the unit is unplugged.

- Set the temperature control knob (10) to the «min» position and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Open the water inlet lid (2) (pic. 1).
- Pour the water into the water tank (9) using the beaker (13) and then close the lid (2).

Notes:

- *Do not fill the water tank (9) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.*
- *Do not exceed the «max» mark (11).*

ENGLISH

- If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.

Ironing temperature

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, refer to the following table to determine the proper temperature.

Icons of the ironing temperature	Fabric type (temperature)
•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/linen (high temperature)
max	Maximum temperature

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made from acryl and cotton, it should be ironed at temperature intended for acryl ironing «••»).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) slightly pressing.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

Setting the ironing temperature

- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: «••», «•••», «••••» or «max», depending on the type of fabric, the (8) indicator will light up.
- Once the soleplate temperature (12) reaches the set one, the indicator (8) will go out, you can start ironing.


Note:

While the first switching the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or extraneous smell is possible, it is normal.

Water spray


- You can dampen the fabric by pressing the spray button (5) several times (pic. 2).
- Make sure that there is enough water in the water tank (9).

Dry ironing

- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: «••», «•••», «••••» or «max», depending on the type of fabric, the (8) indicator will light up.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- When the soleplate temperature reaches the set one, the indicator (8) will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control knob (10) to the «min» position.
- Pull the plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

Steam ironing

The iron is provided with anti-drip valve that stops water supply, if the soleplate temperature is too low; it prevents dripping from the soleplate openings (12). During heating and cooling of the iron soleplate you will hear corresponding clicks of anti-drip valve opening/closing that indicates its normal operation.

- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (9).
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature in the steam operation zone «MAX», the indicator (8) will light up.
- When the soleplate temperature (13) reaches the set one, the indicator (8) will go out, you can start ironing.
- Turn the continuous steam supply knob (3) to set the steam generation rate, steam will start outgoing from the soleplate (12) openings.
- After you finish ironing set the temperature control knob (10) to the «min» position, and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pull the plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If the steam is not constantly supplied during operation, check whether the steam supply control (3), temperature control knob (10) is set properly and there is water in the water tank (9).

Burst of steam

Burst of steam function is useful when ironing of folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (10) is set to «max» position).

When pressing the steam supply button (4) steam will go out of the soleplate intensively (pic. 3).

Note:

- In order to avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (4) with a 4-5 sec. interval.

Vertical steam

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (when the iron temperature control knob (10) is set to position «max»).

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes, press the burst of steam button (4) with a 4-5 seconds interval, steam will be supplied from the soleplate (12) intensively (pic. 4).

Important information

- Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use clothes hanger or a stand.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water (pic. 5).

Steam chamber cleaning

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber regularly, especially in the regions with «hard» water.


- Fill the water tank (9) till the «MAX» mark (11).
- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the temperature control knob (10) to the max. temperature, the indicator (8) will light up.
- When the soleplate (12) reaches the desired temperature, the indicator (8) will go out. After reheating of soleplate you can proceed cleaning the steam chamber.
- Unplug the unit.
- Place the iron horizontally above the sink, set the steam supply control (3) to the limit position and hold it.
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (12) openings.
- Slightly swing the iron back and forth, until water goes out of the water tank (9).
- Place the iron on the base (7) and let it cool down completely.
- Once the soleplate (12) cools down completely, wipe it with a dry cloth.

- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (9) and iron soleplate (12) is completely dry.

Cleaning and care

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Wipe the iron body with a damp cloth and then wipe dry.
- Do not use abrasive substances to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.

Storage

- Set the temperature control knob (10) to the «min» position and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Unplug the unit.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (9) (pic. 5).
- Close the lid (2).
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- Wind the power cord.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

Delivery set

Iron – 1 pc.
Beaker – 1pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications


Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz
Maximal power: 2400 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

BÜGELEISEN


1. Sprühdüse
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfgregler
4. Dampfstoßtaste
5. Sprühtaste
6. Netzkabelschutz
7. Bügeleisenfußplatte
8. EIN/AUS-Betriebskontrolleuchte des Heizelements
9. Wasserbehälter
10. Temperaturregler
11. Maximale Wasserstandsmarke «MAX»
12. Sohle
13. Meßbecher

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker verletzt ist oder es andere Störungen hat.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nur auf dem Bügelbrett.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf.

- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Lassen Sie Ihre Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf nicht in Berührung kommen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Vor dem Abtrennen/Einschalten des Bügeleisens zum Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die Position „min“ und den Dampfgregler in die Position «» (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen, das Netzkabel und den Netzstecker nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie es völlig abkühlen und gießen Sie das Restwasser ab.
- Gießen Sie Wasser nur nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen bei seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig abzubauen, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an einen autorisierten Kundendienst. Aus Kundensicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. Erstickungsgefahr!
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen als Kinderspielzeug zu benutzen.

- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und für behinderte Personen unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie sie nicht ohne Aufsicht das Gerät benutzen.
 - Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
 - Bewahren Sie das Gerät senkrecht in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (9) ein, benutzen Sie dabei den Meßbecher (13), dann schließen Sie den Deckel (2) zu.

Anmerkungen:

Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter (9) einzugießen.

Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die „max“-Wasserstandsmarke (11) zu füllen.

Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (12).
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt worden ist, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

Wahl des Wassers

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen. Falls das Wasser aus der Wasserleitung hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:1. Falls das benutzte Wasser zu hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:2, oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

Auffüllung des Wasserbehälters

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser, dass das Gerät vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „min“ und den Dampfreger (3) in die Position «☒» (Dampzufuhr ist ausgeschaltet).
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2) (Abb. 1).

BÜGELTEMPERATUR

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen fürs Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln aus der folgenden Tabelle nehmen:

Bezeichnungen Stofftyp (Temperatur)

•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
max	Maximale Temperatur

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufrirt, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Kleidung entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthesefaser zur Synthesefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.

DEUTSCH

- Danach können Sie auch zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Elastan und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Elastan geeignet ist «*»).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie auf dem Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

Einstellen der Bügeltemperatur

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (7) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: „*“, „**“, „***“ oder „max“, abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (8) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (12) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

Anmerkung:

Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, es kann zur Entstehung des Fremdgeruchs führen, es ist normal.

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (5) einige Male drücken (Abb. 2).
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (9) vorhanden ist.

Trockenbügeln

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (7) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: „*“, „**“, „***“ oder „max“, abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (8) aufleuchten.
- Stellen Sie den Dampfregler (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Wenn die Temperatur der Sohle das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie nach dem Bügeln den Temperaturregler (10) in die Position «min».
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

Dampfbügeln

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer sehr niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Dies verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Sohle (12) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und der Abkühlung der Sohle ertönen typische Knacke der Eröffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (7) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (9) vorhanden ist.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) im Dampfbetrieb „max“ ein, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (8) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (13) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfzufuhr mit dem Dampfregler (3) ein, dabei fängt der Dampf an aus den Öffnungen der Sohle (12) auszutreten.
- Nach dem Gebrauch des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „min“ und den Dampfregler (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt ist.

ACHTUNG!

Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Position des Dampfreglers (3), des Temperaturreglers (10) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter (9).

Dampfstoß

Dampfstoß ist fürs Falten glätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (Temperaturregler (10) in der Position «max»).

Beim Drücken der Dampfstoßtaste (4) tritt der Dampf aus der Sohle intensiv aus (Abb. 3).

Anmerkung:

Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

Vertikaldampf

Vertikaldampf kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (Temperaturregler (10) in der Position «max»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 10-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus den Öffnungen der Sohle (12) intensiv austreten (Abb. 4).

Wichtige Information

- Es ist nicht empfohlen, den Vertikaldampf für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, beim Dämpfen den Stoff mit der Sohle zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung direkt auf den Menschen zu dämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser ab (Abb. 5).

REINIGUNG DER DAMPKAMMER

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer wird es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Füllen Sie den Wasserbehälter (9) mit Wasser bis zur „max“-Wasserstandsmarke (11) auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (7) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die maximale Sohlentemperatur „max“ mit dem Regler (10), dabei wird die Betriebskontrolleuchte (8) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (12) das vorgewählte Niveau erreicht, erlischt die Betriebskontrolleuchte (8). Warten Sie ab, bis die Sohle des Bügeleisens nochmals erwärmt wird, danach können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Bügeleisen über dem Waschbecken horizontal, stellen Sie den Dampfregler (3) in die Endposition ein und halten Sie ihn.
- Kochendes Wasser und der Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Sohle (12) austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (9) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (7) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Sohle (12) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (9) übrig geblieben ist und die Sohle (12) vollständig trocken ist.

Reinigung und Pflege

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.

DEUTSCH

- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.

Aufbewahrung

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „min“ und den Dampfregler (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (9) (Abb. 5).
- Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens um.
- Bewahren Sie das Gerät senkrecht in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

- Bügeleisen – 1 St.
- Meßbecher – 1 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximale Leistung: 2400 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҮТІК


1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қақпағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Қосымша бу жіберу пернесі
5. Су шашыратқыш пернесі
6. Желілік шнурдың қорғанышы
7. Үтіктің түбі
8. Қыздырғыш элементті ҚОСУ/СӨНД. көрсеткіші
9. Су резервуары
10. Температура реттегіші
11. Максималды су деңгейінің көрсеткіші «МАХ»
12. Үтіктің табаны
13. Өлшеуіш стақан

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электроприборды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Қосар алдында, электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Бүлінген желілік ашасы, желілік шнур, сонымен бірге басқа да ақаулары бар үтікті пайдаланбаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта суреттелгендей, тек өзінің мақсатына ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті тек үтіктеу тақтасының үтінде ғана қолданыңыз.
- Үтікті тегіс, тұрақты бетке қойыңыз.
- Қосулы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.

- Резервуарға әрбір су құяр кезде, желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан шығарып алыңыз.
- Құятын саңылау қақпағы үтіктеу барысында жабық болуы керек.
- Су құюға арналған резервуарға хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.
- Күйіп қалмас үшін ашық тері аймақтарының үтіктің ыстық беттерін немесе шығатын буға тигізбеңіз.
- Желілік шнурдың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Үтікті электр желісіне ажырату/қосу алдында температура реттегішін «min» күйіне, ал буды үнемі бергізу реттегішін «» (буды үнемі беріп тұру ажыратулы) күйіне орнатыңыз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен сөндіріп отырыңыз.
- Үтікті электр желісінен ажыратқан кезде үнемі желілік ашадан ұстаңыз, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін үтікті, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті алып қоймас бұрын, оны толық суытыңыз да, ішіндегі судың қалдығын төгіп тастаңыз.
- Үтікті электр желісінен ажыратқаннан кейін ғана оның ішіндегі суды төгіңіз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайда немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтікті ешқашан өз бетіңізше ашпаңыз; ақау табылған жағдайда тек рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына апарыңыз. Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.

ҚАЗАҚ

- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға құрылғыны үлкендердің қарауынсыз пайдалану үшін бермеңіз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Үтікті тік күйде құрғақ салқын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН.


Алғаш пайдаланар алдында

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (12) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.

Суды таңдау

Резервуарды толтыру үшін суқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер суқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

Суға арналған резервуарды толтыру:

- Суды үтіктің ішіне құймас бұрын, оның электр желісінен ажыратулы тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатқыңыз.
 - Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз (сур. 1).

- Өлшеуіш стақанды (13) пайдаланып, резервуарға (9) су құйыңыз, одан кейін қақпақты (2) жабыңыз.

Ескертпе:

- Су құюға арналған резервуарға (9) хошістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Суды «тах» (11) белгісінен асырып құймаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды үстемелеу керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.


Үтіктеу температурасы

- Әр кезде киімдерді үтіктеу алдында , бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестеге қараңыз.

Белгілеулер Матаның түрі (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жоғары температура)
max	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гофрирленген, кеді—бұдырлы және т.б.), онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы синтетикаға, жүнді жүнге, мақтаны мақтаға және т.с.с.
- Үтіктің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар).

- Одан кейін аса жоғары температураларда үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар кірген болса, онда ең төменгі үтіктеу температурасын орнатып қойған жөн (мысалы, бұйым эластаннан және мақтадан тұрса, онда оны эластанға сәйкес келетін температурада «*» үтіктеу қажет).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз.)
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеңіз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «тах» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (8) жанады.
- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Табанның температурасы температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «тіп» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

Бумен үтіктеу

Үтік табанының температурасы өте төмен болған кезде, су жіберуді жауып қалатын, тамшыға қарсы құлақшамен жабдықталған, бұл үтіктің табанындағы (12) саңылаудан тамшылардың пайда болуын тоқтатады. Үтік табаны не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылу/жабылуына тән дыбыстарды естисіз, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығы.

Үтіктеу температурасын орнату

- Үтікті түбіне (7) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «тах» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (8) жанады.
- Табанның температурасы (12) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

Ескертпе:


- *Алғашқы қосқан кезде үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан бөтен иістің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты жағдай.*

Су шашыратқыш

- Сіз шашыратқыш түймесін (5) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз (сур. 2).
- Резервуардағы (9) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.

Құрғақтай үтіктеу

- Үтікті түбіне (7) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.

- Үтікті түбімен (7) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Резервуардағы (9) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: бумен жұмыс істеу аймағында «тах» болады, осы кезде көрсеткіш (8) жанады .
- Үтіктің табаны (13) белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үнемі бу жіберу реттегіші (3) арқылы будың пайда болуының қажетті қарқындылығын орнатыңыз, осы кезде бу үтіктің табанындағы (12) саңылаулардан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «тіп» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.

ҚАЗАҚ

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс барысында үнемі бу жіберіліп тұрмаса, онда бу жіберу реттегіші күйінің (3), температура реттегішінің (10) дұрыстығын және резервуарда (9) судың болуын тексеріңіз.

Қосымша бу беру

Қосымша бу жіберу функциясы жиырылған жерлерді жазу кезінде пайдалы және жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температуры реттегіші (10) «мах» күйінде болғанда).

Бу жіберу пернесін (4) басқан кезде үтіктің табанына қарқынды бу шығады (сур. 3).

Ескертпе:

- *Бу саңылауларының арасынан судың ағуын болдырмау үшін қосымша бу жіберу түймесін (4) 4-5 секунд аралығымен басып отырыңыз.*

Тігінен булау

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (10) «мах» күйінде болғанда).

Үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, бу жіберу пернесін (4) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (12) қарқынды шығатын болады (сур. 4).

Маңызды ақпарат:

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Булау кезінде үтіктің табанын материалға, оның балкуын болдырмас үшін, тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға кюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық суығанын күтіңіз, осыдан кейін су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз да, үтікті төңкеріп қалған суды төгіп тастаңыз (сур. 5).

Бу камерасын тазалау

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі

бу камерасын тазартып тұру керек, әсіресе, «кермек» суқұбырлы суы бар өңірлерде.

- Резервуарды (9) сумен «мах» (11) белгісіне дейін толтырыңыз.
- Үтікті түбіне (7) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «мах» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (8) жанады.
- Үтіктің табаны (12) белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады. Үтік табанының қайта қызғанын күтіңіз, осыдан кейін бу камерасын тазалай беруге болады.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтікті тігінен раковинаның үстіне орналастырыңыз, үнемі бу жіберу реттегішін (3) шеткі күйге жылжытып ұстап тұрыңыз.
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтік табанының (12) саңылауларынан сыртқа шығады.
- Үтікті резервуардағы (9) барлық су шығып болмайынша сәл алдыға және артқа шайқаңыз.
- Үтікті түбіне қойыңыз да (7), оны толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (12) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын резервуарда (9) судың қалмағандығын, ал үтіктің табаны (12) құрғақ екенін тексеріп алыңыз.

Күтім және тазалау

- Үтікті тазаламас бұрын, ол электр желісінен ажыратулы және суып тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Үтіктің корпусын ылғал матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

Сақтау

- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Су құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтіккі төңкеріңіз де суға арналған резервуардың (9) ішіндегі қалдық суды төгіп тастаңыз. (сур. 5).
- Қақпақты (2) жабыңыз.
- Үтіккі тігінен қойыңыз да, оны сутыңыз.
- Үтіккінің желілік шнурын қайырыңыз.
- Үтіккі тік күйде құрғақ салқын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы

Үтік – 1 дана

Өлшеуіш стақан – 1 дана

Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максималды қуаты: 2400 Вт

Өндіруші прибордың сипаттарын алдын ала хабарламай өзгерту құқығына ие болып қалады.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROMÂNĂ

Fier de călcat

1. Duză de pulverizare a apei
2. Capac al orificiului pentru umplere
3. Regulator de livrare continuă a aburilor
4. Buton de livrare suplimentară a aburilor
5. Buton de stropire cu apă
6. Cablu de alimentare protejat
7. Bază fierului de călcat
8. Indicator de conectare/deconectare a elementului încălzitor
9. Rezervor pentru apă
10. Regulator de temperatură
11. Indicator al nivelului maxim de apă «MAX»
12. Talpa fierului de călcat
13. Pahar cotat


MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau de a cauza daune utilizatorului sau a bunurilor lui.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de tip „euro”; conectați-l la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului nu utilizați mașon de reducție la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe aparate electrice cu o putere mare de consum.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă observați deteriorări ale fișei, ale cablului de alimentare sau orice alte defecte.
- Utilizați fierul de călcat doar conform destinației, cum este descris în instrucțiune.
- Utilizați fierul de călcat numai pe masa de călcat.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană și stabilă.
- Nu lăsați fierul de călcat conectat nesupravegheat.
- De fiecare dată înainte de a umple rezervorul cu apă scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Capacul orificiului de umplere cu apă trebuie să fie închis în timpul călcării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru

îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.

- Pentru a evita riscul de apariție a arsurilor evitați contactul pielii cu suprafețe fierbinți ale fierului de călcat sau aburii este de ieșire.
- Urmăriți ca cablul de alimentare să nu afle pe masa de călcat și să nu contacteze cu suprafețe fierbinți.
- Înainte de deconectarea/conectarea fierului de călcat la rețeaua electrică, setați regulatorul de temperatură în poziția «min», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor în poziția «» (livrarea continuă a aburilor este deconectată).
- Deconectați întotdeauna fierul de călcat de la rețea atunci când nu-l utilizați.
- De fiecare dată la deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare ci apucați de fișă.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a stoca fierul de călcat, lăsați-l să se răcească complet și vărsați reziduurile de apă.
- Vărsați apa doar după deconectarea fierului de călcat de la rețea electrică.
- Nu utilizați fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de deteriorări vizibile sau dacă observați scurgeri.
- Pentru a evita riscul electrocutării, niciodată nu demontați fierul de călcat de sine stătător; dacă ați depistat careva defecte, adresați-vă doar la centru autorizat de service. Din motivele de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, utilizate în calitate de ambalaj fără supraveghere.
- **Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau peliculă de ambalare. **Pericol de sufocare!**
- Nu permiteți copiilor să folosească fierul de călcat în calitate de jucărie.
- Păstrați dispozitivul într-un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități. Nu le permiteți acestora să utilizeze dispozitivul fără supraveghere.
- Prezentul dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii și persoane cu dizabilități. Aceștia pot utiliza dispozitivul doar în cazuri în care persoana responsabilă pentru siguranța acestora le-a explicat instrucțiunile corespunzătoare de utilizare a dispozitivului și pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDITII CASNICE.

Înainte de prima utilizare


- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, dacă pe talpa fierului de călcat (12) este prezentă protecția, înlăturați-o.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin două ore.

Alegerea apei

Pentru umplerea rezervorului utilizați apă obișnuită din sistemul de aprovizionare cu apă. Dacă apă este dură, se recomandă amestecarea ei cu apă distilată în proporție de 1:1, dacă apa este foarte dură, amestecați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau utilizați doar apă distilată.

Umplerea rezervorului pentru apă

Înainte de a turna apa în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică.

- Setează regulatorul de temperatură (10) în poziția «min», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Deschideți capacul orificiului pentru umplere (2) (des.1).
- Utilizând paharul cotelat (13), turnați apă în rezervor (9), apoi închideți capacul (2).

Remarcă:

- Nu turnați în rezervorul pentru apă (9) lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Nu turnați apă mai sus de marcajul «max» (11).
- Dacă în timpul călcării este necesar să adăugați apa, deconectați fierul de călcat și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Temperatura de călcare

- De fiecare dată, înainte de călcare, uitați-vă pe eticheta articolului pe care vreți să-l călcați, acolo unde se indică temperatura de călcare recomandată.
- Dacă eticheta cu indicații pentru călcare lipsește, însă Dvs. cunoașteți tipul de țesătură, atunci pentru alegerea temperaturii de călcare utilizați tabelul următor.

Notarea Tipul țesăturii (temperatura)

•	Sintetică, nailon, acril, poliester (temperatură joasă)
---	---

••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac/in (temperatură înaltă)
max	Temperatură maximă

- Tabelul poate fi aplicat doar în cazul țesăturilor netede. Dacă țesătura este de alt tip (gofrată, reliefată, etc.), atunci se recomandă călcarea acestora la temperaturi joase.
- Mai întâi sortați lucrurile după temperatura lor de călcare: separați articolele din țesături sintetice, cele din lână, cele din bumbac, etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, se recomandă călcarea în primul rând a lucrurile care se calcă la temperaturi joase (de exemplu cele din țesături sintetice).
- Apoi treceți la călcarea la temperaturi mai înalte (mătase, lână). Articolele din bumbac și din in călcați-le în ultimul rând.
- Dacă țesătura este compusă din diferite tipuri de fibre, temperatura trebuie setată la cel mai jos nivel (de exemplu, dacă țesătura constă din elastan și bumbac, atunci ea trebuie călcată la temperatura potrivită pentru elastan «••»).
- Dacă nu puteți determina tipul țesăturii, găsiți o porțiune de articol care nu se vede în timpul purtării și găsiți temperatura potrivită prin metoda încercărilor (începeți, întotdeauna, de la cele mai joase temperaturi și treptați măriți-o, până la obținerea rezultatului dorit).
- Țesăturile din velvet (catifea) și alte tipuri de țesătură care repede încep a luci, trebuie călcate doar într-o singură direcție (în direcția de orientare a firelor) cu o mică presiune.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

Setarea temperaturii de călcare

- Plasați fierul de călcat pe bază (7).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura de călcare necesară : «••», «•••», «••••» sau «max», în dependență de tipul țesăturii, se va ilumina indicatorul (8).
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (8) se va stânga, puteți începe călcatul.

Remarcă:


- În timpul primei conectări elementul încălzitor al fierului de călcat se pârlește, de aceea este posibilă apariția unui miros străin, este un fenomen normal.

ROMÂNĂ

Pulverizatorul de apă


- Puteți să umeziți țesătura, apăsând de câteva ori pe butonul de stropire cu apă (5) (des.2).
- Asigurați-vă că în rezervor (9) este o cantitate suficientă de apă.

Călcarea uscată

- Plasați fierul de călcat pe bază (7).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura de călcare necesară: «*», «**», «***» sau «max», în dependență de tipul țesăturii, se va ilumina indicatorul (8).
- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Atunci când talpa fierului de călcat va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (8) se va stânge, puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția «min».
- Extrageți fișa cablului de alimentare din prizele electrice și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

Călcarea cu aburi

Fierul de călcat este dotat cu o valvă anti-picături, care oprește livrarea apei atunci când temperatura tălpii fierului de călcat este prea joasă, ceea ce previne apariția picăturilor de apă din orificiile tălpii fierului de călcat (12). În timpul încălzirii și răcirii tălpii fierului de călcat veți auzi pocnituri specifice de deschidere/închidere a valvei anti-picături, care indică asupra funcționării normale a acesteia.

- Plasați fierul de călcat pe bază (7).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Asigurați-vă că în rezervor (9) este o cantitate suficientă de apă.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura de călcare necesară în zona de lucru cu aburi «max», se va ilumina indicatorul (8).
- Răsturnați când talpa fierului de călcat (13) va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (8) se va stânge, puteți începe călcatul.
- Utilizând regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) setați gradul necesar de intensitate a aburului, în rezultat aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (12).
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția «min», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

ATENȚIE!

Dacă în timpul funcționării nu are loc livrarea continuă a aburilor, verificați dacă regulatorul de livrare a aburilor (3), regulatorul de temperatură (10) sunt setate în poziție corectă și asigurați-vă în prezența apei în rezervorul (9).

Livrare suplimentară de aburi

Funcția de livrare suplimentară a aburilor este utilă la netezirea pliurilor și poate fi utilizată doar la regim de călcare la temperatură înaltă (regulator de temperatură (10) în poziția «max»).

La apăsarea butonului de livrare a aburilor (4) aburii vor ieși intensiv din talpa fierului de călcat (des. 3).

Remarcă:

- Pentru a evita scurgerea apei din orificiile pentru aburi apăsați butonul de livrare suplimentară a aburilor (4) cu intervalul de 4-5 secunde.

Tratare cu aburi verticală

Funcția de emisie verticală de aburi poate fi utilizată doar în cadrul regimului de călcat cu temperatură înaltă (regulatorul de temperatură (10) în poziția «max»).

Țineți fierul de călcat în poziție verticală la distanța de 10-30 cm de la haină și apăsați pe butonul de livrare suplimentară a aburilor (4) cu intervalul de 4-5 secunde, aburii vor ieși intensiv din orificiile talpii fierului de călcat (12) (des. 4).

Informație importantă

- Nu se recomandă prelucrarea cu aburi în poziție verticală a țesăturilor sintetice.
- În timpul utilizării funcției de emisie verticală de aburi nu atingeți țesătura cu talpa fierului de călcat, pentru a evita topirea țesăturii.
- Nu prelucrați niciodată cu aburi haina îmbrăcată pe o persoană, pentru că temperatura aburilor este foarte înaltă, utilizați umerăse sau un cuier.
- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați până acesta se răcește complet, apoi deschideți capacul orificiului pentru apă (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați riziuurile de apă (des. 5).

Curățarea compartimentului de aburi

Pentru a prelungi perioada de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de aburi, mai ales în regiuni cu apă «dură» în sistemul de aprovizionare cu apă.

- Umpleți rezervorul (9) cu apă până la marcajul «max» (11).
- Plasați fierul de călcat pe bază (7).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.

- Rotind regulatorul (10) setați temperatura de încălzire maximă a tălpii fierului de călcat «max», se va ilumina indicatorul (8).
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (8) se va stinge. Așteptați reîncălzirea tălpii fierului de călcat după ce, puteți efectua curățirea compartimentului de aburi.
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra lavoarului, deplasați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția extremă și mențineți-l.
- Apa fierbândă și aburii împreună cu depunerile de calcar vor ieși din orificiile din talpa fierului de călcat (12).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până va ieși toată apa din rezervor (9).
- Plasați fierul de călcat pe bază (7) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de a stoca fierul de călcat la păstrare, asigurați-vă că în rezervor (9) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (12) este uscată.

Îngrijire și curățare

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică și a răcit.
- Ștergeți carcasa fierului de călcat cu o bucată de țesătură ușor umezită, apoi ștergeți-o până la uscare.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a carcasei fierului de călcat substanțe abrazive de curățare.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

Păstrare

- Setați regulatorul de temperatură (10) în poziția «min», iar regulatorul de livrare continuă a

aburilor (3) - în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).

- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați din rezervorul (9) reziduurile de apă (des.5).
- Închideți capacul (2).
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Înfășurați cablul de alimentare a fierului de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

Set de livrare

Fier de călcat – 1 buc.

Pahar cotat – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

Caracteristici tehnice

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere maximă: 2400 W

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile dispozitivului fără anunțare prealabilă.

Termenul de funcționare a dispozitivului - 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

ČESKÝ

ŽEHLIČKA


1. Hubice rozstřikovače vody
2. Víko plnicího otvoru
3. Regulátor stálé dodávky páry
4. Tlačítko dodatečného přívodu páry
5. Tlačítko rozprašovače vody
6. Zabezpečení napájecího kabelu
7. Spodek žehličky
8. Indikátor ZAP/VYP topného tělesa
9. Nádržka na vodu
10. Regulátor teploty
11. Ukazatel maximálního stavu vody „MAX“
12. Žehlicí deska
13. Měrná nádoba

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji jako zdroj informací pro budoucí použití.

Používejte tento přístroj pouze k určenému účelu, jak je popsáno v návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu uživateli nebo jeho majetku.

- Před zapnutím se přesvědčte že napětí v síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Přívodní kabel je opatřen „euro-zástrčkou“, pak ji zapněte do zásuvky, která má spolehlivé uzemnění.
- Aby se zabránilo nebezpečí požáru nepoužívejte adaptéry pro připojení zařízení k elektrické zásuvce.
- Aby nedošlo k přetížení elektrické sítě, nezapojte současně několik spotřebičů s velkým výkonem.
- Nepoužívejte zehlicku s poškozenou sitovou zástrčkou, při poškozeném napájecím kabelu a také s jakýmkoliv jinými poruchami.
- Používejte přístroj pouze k určenému použití, jak je popsáno v příručce.
- Při používání žehličky používejte zehlici prkno.
- Umístěte žehlicku na rovný, stabilní povrch.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dozoru.
- Vždy při naplnování nádržky žehličky vodou vždy odpojujte vidlici sitového kabelu ze zásuvky.
- Víčko plnicího otvoru musí být uzavřeno během žehlení.

- Do nádržky na vodu v žádném případě nepoužívejte aromatizované tekutiny, ocet, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.
- Aby nedošlo k opareni vyhnete se kontaktu nechráněných částí těla s horkým povrchem zehličky nebo s vycházející z ní parou.
- Udržujte napájecí kabel mimo zehlici prkno, a kontrolujte, aby se nedotýkal horkých povrchů.
- Před vypnutím /zapnutím žehličky do elektrické sítě nastavte regulátor teploty do polohy «min», a regulátor stálého přívodu páry do polohy «» (stálý přívod páry je vypnut).
- Vždy odpojte žehličku od elektrické sítě, pokud ji nepoužíváte.
- Vždy při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy uchopte zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Aby předejít úrazu elektrickým proudem, neponořujete do vody nebo jiných kapalin žehličku, přívodní kabel nebo zástrčku přívodního kabelu.
- Před uložením žehličky nechte ji zcela vychladnout a vylejte zbytky vody.
- Vodu muzete vylít pouze po odpojení zehličky od elektrické sítě.
- Nepoužívejte žehličku po její pádu, a také v případě viditelného poškození, nebo v případě protékání.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nikdy nerozbírejte žehličku samostatně; v případě poruchy obraťte se na nejbližší autorizované (pravomocné) servisní středisko. Kvůli bezpečí dětí nenechávejte igelitové sáčky, použité v obalu, bez dohledu.
- Upozornění! Nedovolujte dětem si hrát s igelitovými sáčky nebo obalovou fólií. Nebezpečí udušení!
- Nedovolujte dětem používat žehličky jako hračky.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením. Nedovolujte jim používat přístroj bez dohledu.
- Tento výrobek není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud ovšem osoba, odpovědná za jejich bezpečí, nedá vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která můžou vzniknout při jeho nesprávném použití.

- Uchovávejte žehličku ve svislé poloze v suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

Před prvním použitím

- Rozbalte žehličku, pokud je na žehlicí desce (12) ochranná nálepka, odstraňte ji.
- Přesvědčte se že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Při prepravě nebo skladování zařízení při nízkých teplotách je nutné nechat ho při pokojové teplotě po dobu nejmene dvou hodin.

Výběr vody

Pro naplnění vodní nádržky používejte vodovodní vodu. Pokud je voda tvrdá, doporučuje se promíchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:1, při příliš tvrdé vodě doporučuje se smíchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:2, nebo použít pouze destilovanou vodu.

Naplnění nádržky na vodu

Než začnete naplňovat žehličku vodou, přesvědčte se že je odpojena od elektrické sítě.

- Nastavte regulátor teploty (10) do polohy «min», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «☒» (přívod páry je vypnutý).
- Otevřete víčko plnicího otvoru (2) (obr. 1).
- Odměrkou (13) nalijte vodu do vodní nádržky (9), a pak uzavřete víko (2).

Poznámky:

- *Zakazuje se nalevat do vodní nádržky (9) parfemy, ocet, skrobovy roztok, cinidla na odvapňování, chemikálie apod.*
- *Nelijte vodu nad úroveň «max» (11).*
- *Pokud při žehlení je třeba doplnit nádržku na vodu, vypnete žehličku a vytáhnete zastrčku napájecího kabelu ze zásuvky.*

Teplota žehlení

- Vždy před žehlením se podívejte na štítek prádla, kde je uvedena doporučená teplota žehlení.
- Pokud štítek s návodem na žehlení chybí, ale je znám druh tkaniny, pro volbu odpovídající teploty použijte tuto tabulku.

Označení Typ tkaniny (teplota)

•	Syntetické materiály, akryl, nylon, polyester (nízká teplota)
••	Hedvábí/vlna (střední teplota)
•••	Bavlna, len (vysoká teplota)
max	Maximální teplota

- Tabulku lze použít jen pro hladké tkaniny. Pokud je látka jiného typu (vlnitá, reliéfní ap.), doporučuje se žehlit při nízké teplotě.
- Před začátkem žehlení rozřídte prádlo podle druhů tkanin: syntetické k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se zahřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje začít žehlení při nízké teplotě (např. prádlo ze syntetické látky).
- Potom můžete začít žehlit při vyšších teplotách (hedvábi, vlna). Prádlo z bavlny a lna žehlete až na konci.
- Pokud látka je vyrobená ze smíšených vláken, nastavte nejvyšší teplotu žehlení (například, látku se složením elastan a bavlna je třeba žehlit při teplotě vhodné pro elastan «••»).
- Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět (vždy začněte od nejnižší teploty a zvyšujte ji, pokud nedosáhnete požadovaného výsledku).
- Manšestrové a jiné látky, které se rychle začínají lesknout žehlete přísně v jednom směru (ve směru vlasu) s mírným přitlačením.
- Hedvábné, vlněné nebo syntetické materiály žehlete po rubové straně, aby se nevytvořily lesklé plochy.

Nastavení teploty žehlení

- Dejte žehličku na spodek (7).
- Připojte napájecí kabel do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «MAX», podle typu tkaniny, a regulátor stálé dodávky páry (5) v polohu vypnuto, přitom vzplane indikátor (8).
- Až se žehlicí deska (12) rozehrřeje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (8) zhasne, a může se začít s žehlením.

ČESKÝ


Poznámka:

- Při prvním zapnutí topné těleso žehličky se ohořívá, proto je možné pocítit cizí zápach, to je normální.

Rozprašovač vody

- Při žehlení můžete navlhčit prádlo opakovaným stisknutím tlačítka (5) (obr. 2).
- Přesvědčte se že je v nádržce (9) dostatek vody.


Suché žehlení

- Dejte žehličku na spodek (7).
- Pripojte napajecí kabel do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «*», «**», «***» nebo «MAX», podle typu tkaniny, a regulátor stálé dodávky páry v polohu vypnuto, přitom vzplane indikátor (8).
- Nastavte regulátor stálého proudění páry (3) do polohy «» (přívod páry je vypnutý).
- Až se žehlicí deska rozehřeje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (8) zhasne, a může se začít s žehlením.
- Po žehlení nastavte regulátor teploty (10) do polohy «min».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

Žehlení s párou

Žehlička je vybavena ventilem, který uzavírá přívod vody, pokud je teplota žehlicí desky příliš nízká a tím zabraňuje vytékání kapek vody z otvoru na žehlicí desce (12). Při zahřátí a ochlazování žehlicí desky je slyšet typické cvakání, doprovázející otevírání a zavírání ventilu, což svědčí o jeho správném fungování.

- Dejte žehličku na spodek (7).
- Pripojte napajecí kabel do zásuvky.
- Přesvědčte se že je v nádržce (9) dostatek vody.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: v sektoru žehlení s párou «max», světelná kontrolka (8) se rozsvítí.
- Když teplota spodku žehličky (13) dosáhne požadované hodnoty, indikátor (8) zhasne, můžete začít žehlit.
- Pomocí regulátoru páry (3) zvolte požadovanou intenzitu přívodu páry, pára začne vycházet z otvorů v žehlicí desce (12).

- Po žehlení nastavte regulátor teploty (10) do polohy «min», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «» (stálý přívod páry je vypnut).
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

POZOR!

Pokud během žehlení stálý přívod páry nefunguje, zkontrolujte polohu regulátoru páry (3), regulátoru teploty (10) a přesvědčte se že je v nádržce dostatek vody (9).

Dodatečný přívod páry

Funkce dodateční páry je užitečná pro vyhlazování záhybů a může být použita pouze při vysoké teplotě žehlení (když regulátor teploty (10) je v poloze «max»).

Při stlačení tlačítka proudění páry (4) z otvorů spodku žehličky bude intenzivně vycházet pára (obr. 3).

Poznámka:

- Aby se zabránilo úniku vody z otvorů proudění páry, tlačte knoflík dodatečného přívodu páry (4), v intervalech 4-5 sekund.

Vertikální odpařování

Funkce vertikálního napařování se může používat pouze při žehlení při vysoké teplotě (regulátor teploty (10) v poloze «max»).

Uchopte žehličku svisle na vzdálenosti 10-30 cm od oděvu a opakovaně stlačujte knoflík přívodu páry (4) s odstupem 4-5 sekund, pára bude intenzivně vycházet z otvorů ve spodku žehličky (12) (obr. 4).

Důležité upozornění

- Nedoporučuje se vertikální napařování syntetických látek.
- Při napařování ne dotýkejte se podložkou žehličky k tkanině, aby se vyhnout její otavení.
- Nikdy neodpařujete oděv bezprostředně na člověku, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, používejte ramínka.
- Poté co vy dokončíte žehlit, vypnete žehličku, dočkejte její úplného chlazení a poté odejmnete víko lícího otvoru (2), obraťte žehličku i sced'te pozůstatky vody (obr. 5).

Čištění parní komory

Aby žehlička sloužila dlouho, doporučujeme pravidelně čistit parní komoru, zvláště pak v oblastech s tvrdou vodou.

- Naplňte nádržku (9) vodou do značky «max» (11).
- Dejte žehličku na spodek (7).
- Připojte napájecí kabel do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte maximální teplotu ohřevu spodku žehličky «max», rozsvítí se indikátor (8).
- Až se žehlicí deska (12) rozehřeje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (8) zhasne. Dočkejte se opětovného ohřevu spodku žehličky, pak můžete čistit parní komoru.
- Vyndejte vidlici síťového kabelu z elektrické zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem, převed'te regulátor stálého přívodu páry (3) do krajní polohy a podržte ho.
- Vroucí voda a pára spolu s vodním kamenem bude vycházet z otvorů žehlicí desky (12).
- Zlehka houpejte žehličkou, dokud nádržka (9) se zcela nevyprázdní.
- Umístěte žehličku na spodek (7) a nechte ji úplně vychládnout.
- Až se žehlicí deska (12) úplně vychládne, utřete ji kouskem suché látky.
- Než uklidíte žehličku, přesvědčte se, že nádržka (9) je prázdná a žehlicí plocha (12) je suchá.

Údržba a čištění

- Před cistením žehličky ujistete se, že je odpojena od sítě a již vychladla.
- Prošlapejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí desky a těleso žehličky abrazivních čisticích prostředků.
- Nedopouštějte kontaktu žehlicí desky s ostrými kovovými předměty.

Skladování

- Nastavte regulátor teploty (10) do polohy «MIN», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «» (přívod páry je vypnutý).
- Vyndejte vidlici síťového kabelu z elektrické zásuvky.
- Otevřete víčko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody z nádržky (9) (obr. 5).
- Zavřete víčko (2).
- Dejte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychládnout.
- Stočte síťový kabel žehličky.
- Uchovávejte žehličku ve svislé poloze v suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

Kompletace balení

Žehlička – 1 kus

Měrná nádoba – 1 ks.

Návod k použití - 1 ks.

Technické charakteristiky

Napájení: 220-240 V, ~ 50/60 Hz

Maximální příkon: 2400 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje – 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ПРАСКА

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулювальник постійної подачі пару
4. Клавіша додаткової подачі пару
5. Клавіша розбризкувача води
6. Захист мережевого шнура
7. Основа праски
8. Індикатор ВКЛ./ВИКЛ. нагрівального елемента
9. Резервуар для води
10. Регулятор температури
11. Показчик максимального рівня води «МАХ»
12. Підшова праски
13. Мірний стаканчик

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації і збережете її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте прилад лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Не використовуйте праску з пошкодженнями мережевої вилки, мережевого шнура, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Використовуйте даний прилад лише по його призначенню, як описано в інструкції.
- Користуйтеся праскою тільки на прасувальній дошці.

- Ставте праску на рівну і стійку поверхню.
- Не залишайте включену праску без нагляду.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрита.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Стежте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулювальник температури в положення «min», а регулювальник постійної подачі пару в положення «» (постійна подача пару вимкнена).
- Завжди відключайте пристрій від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте праску, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Зливайте воду лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру. З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

УКРАЇНСЬКИЙ

- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Зберігайте пристрій у місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечно користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильно використанні.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням


- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підошві (12) видалите захист.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

Вибір води

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

Наповнення резервуара для води

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона відключена від мережі.

- Встановіть регулювальник температури (10) в положення «mip», а регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).

- Відкрийте кришку заливального отвору (2) (мал. 1).
- Використовуючи мірний стаканчик (13), залийте воду в резервуар (9), потім закрийте кришку (2).

Примітки:

- *Забороняється заливати в резервуар для води (9) ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.*
- *Не наливайте воду вище за відмітку «max» (11).*
- *Якщо під час прасування необхідно долити води, відключите праску і витягніть мережеву вилку з розетки.*

Температура прасування

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана температура прасування, що рекомендується.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся таблицею.

Позначки Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовно (середня температура)
•••	Бавовна/льон (висока температура)
max	Максимальна температура

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно – до вовна, бавовна - до бавовни і так далі.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).

УКРАЇНСЬКИЙ

- Потім переходьте на прасування при вищих температурах (шовк, вовно). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо тканина складається з еластана і бавовни, то виріб слід прасувати при температурі, відповідній для еластана «*»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтесь бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснячих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід гладити з виворітного боку.

Налаштування температури прасування

- Помістіть праску на основу (7).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: «*», «**», «***» або «max», залежно від типу тканини, при цьому спалахне індикатор (8).
- Коли підшова праски (12) нагріється до встановленої температури, індикатор (8) згасне, можна приступати до прасування.

Примітка:

При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява стороннього запаху, це нормальне явище.

Розбризкувач води

- Ви можете зволожити тканину, натискаючи кілька разів на кнопку розбризкувача (5) (мал. 2).
- Переконайтеся, що в резервуарі (9) достатньо води.


Сухе прасування

- Помістіть праску на основу (7).

- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: «*», «**», «***» або «max», залежно від типу тканини, при цьому спалахне індикатор (8).
- Встановите регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).
- Коли підшова праски нагріється до заданої температури, індикатор (8) згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановите регулювальник температури (10) в положення «тіп».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

Парове прасування

Праска захищена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (12). При нагріванні і охолодженні підшови праски ви почувете характерні клацання відкриття/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Помістіть праску на основу (7).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся, що в резервуарі (9) достатньо води.
- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: у зоні роботи з паром «max», при цьому спалахне індикатор (8).
- Коли підшова праски (13) нагріється до заданої температури, індикатор (8) згасне, можна приступати до прасування.
- Регулювальником постійної подачі пару (3) встановите необхідну інтенсивність паротворення, пар почне виходити з отворів підшови праски (12).
- Після використання праски встановите регулювальник температури (10) в положення «тіп», а регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення регулювальника подачі пару (3), регулювальника температури (10) і переконайтеся в наявності води в резервуарі (9).

Додаткова подача пару

Функція додаткової подачі пару корисна при розкладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулювальник температури (10) знаходиться в положенні «max»).

При натисненні клавіші подачі пару (4) з підшови праски виходитиме пар (мал. 3).

Примітка:

Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте клавішу додаткової подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд.

Вертикальне відпарювання

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулювальник температури (10) в положенні «max»).

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискуйте клавішу подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд, пар інтенсивно виходитиме з отворів підшови праски (12) (мал. 4).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, діждіться її повного охолодження,

після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води (мал. 5).

Очищення парової камери

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з «жорсткою» водопровідною водою.

- Наповніть резервуар (9) водою до відмітки «max» (11).
 - Помістіть праску на основу (7).
 - Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
 - Поворотом регулювальника (10) встановіть максимальну температуру нагріву підшови праски «max», при цьому спалахне індикатор (8).
 - Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (8) згасне. Дочекайтеся повторного розігріву підшови праски після цього можна проводити очищення парової камери.
 - Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
 - Розташуйте праску горизонтально над раковиною, встановіть і утримуйте регулятор постійної подачі пару (3) в крайньому положенні.
 - Кипляча вода і пар разом з накипом будуть виходити з отворів підшови праски (12).
 - Злегка похитуйте праску вперед - назад, поки вся вода не вийде з резервуару (9).
 - Поставте праску на основу (7) і дайте їй повністю остигнути.
 - Коли підшова праски (12) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
 - Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (9) немає води, а підшова праски (12) суха.
- ## **Догляд і чищення**
- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі і вже охолола.
 - Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого протріть її досуха.
 - Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні чистячі засоби.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Уникайте контакту підшви праски з гострими металевими предметами.

Зберігання

- Встановите регулювальник температури (10) в положення «min», а регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте воду, що залишилася, з резервуару для води (9) (мал. 5).
- Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю остигнути.
- Скрутіть мережевий шнур праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Праска – 1 шт.
Мірний стаканчик – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальна потужність: 2400 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



ПРАС

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка наліўной адтуліны
3. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
4. Клавіша дадатковай падачы пары
5. Клавіша распырсквальніка вады
6. Абарона сеткавага шнура
7. Падстава праса
8. Індыкатар УКЛ./ВЫКЛ. награвальнага элемента
9. Рэзервуар для вады
10. Рэгулятар тэмпературы
11. Паказальнік максімальнага ўзроўню вады «max»
12. Падэшва праса
13. Мерная шкляначка

МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключаўце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі, не ўключаўце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Невыкарыстоўвайце прас з пашкоджаннямі сеткавай вілкі, сеткавага шнура, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Выкарыстоўвайце прас толькі па прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.
- Карыстайцеся прасам толькі на прасавальнай дошцы.
- Стаўце прас на роўную і ўстойлівую паверхню.

- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Кожны раз пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Вечка наліўной адтуліны павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Каб пазбегнуць апёкаў, не дапушчайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці парай, што выходзіць.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы і не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча «min», а рэгулятар пастаяннай падачы пары ў становішча «» (падача пастаяннай пары выключана).
- Абавязкова адлучайце прас ад электрычнай сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Кожны раз пры адлучэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць ўдару электрычным токам, не апускайце сеткавы шнур, вілку сеткавага шнура ці саму прыладу ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
- Перад тым як прыбраць прас, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Злівайце ваду толькі пасля адлучэння праса ад электрычнай сеткі.
- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку працякання.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр. З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.

БЕЛАРУСКИ

- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прыладу ў месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспечках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ПОБЫТАВАГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Перад першым выкарыстаннем

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (12) выдаліце яе.
- Пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не менш за дзве гадзіны.


Выбар вады

Для нападўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад электрычнай сеткі.

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «min», а рэгулятар пастаяннай

падачы пары (3) у становішча «» (падача пары выключана).

- Адкрыйце вечка залівальнай адтуліны (2) (мал.1).
- Выкарыстоўваючы мерную шклянку (13), заліце ваду у рэзервуар (9), затым зачыніце вечка (2).

Нагадкі:

- *Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (9) ароматызаваныя вадкасці, воцат, раствор кружмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і да т.п.*
- *Не налівайце ваду вышэй адзнакі «max» (11).*
- *Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткай.*

Тэмпература прасавання

- Кожны раз перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

Пазначэнні Тып тканіны (тэмпература)

.	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
..	Шоўк/шэрсць (сярэдня тэмпература)
...	Бавоўна, лён (высокая тэмпература)
max	Максімальная тэмпература

- Табліца ўжывальная толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльэфны і г.д.), то лепш за ўсё яго прасаваць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, шэрсць да шэрсці, бавоўну да бавоўны і г.д.
- Прас нагрываецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).

- Затым пераходзьце на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, шэрсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта прасаваць у апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змешаныя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца з эластану і з бавоўны, тое яго варта прасаваць пры тэмпературы, падыходнай для эластану «*»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і шляхам эксперыменту абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, прасуйце іх са сподняга боку.

Усталёўка тэмпературы прасавання

- Пастаўце прас на падставу (7).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «тах», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (8).
- Калі падэшва праса (12) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (8) загасне, можна прыступаць да прасавання.



Нататка:

- *Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне старонняга паху, гэта звычайная з'ява.*

Распырсквальнік вады

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (5) (мал.2).
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (9) досыць вады.

Сухое прасаванне

- Пастаўце прас на падставу (7).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «тах», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (8).
- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «» (падача пары выключана).
- Калі падэшва праса нагрэецца да зададзенай тэмпературы, індыкатар (8) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (11) у становішча «».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

Паравое прасаванне

Прас забяспечаны супрацькроплевым клапанам, які зачыняе падачу вады пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (12). Пры награванні і астыванні падэшвы праса вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення супрацькроплевага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.

- Пастаўце прас на падставу (7).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (9) досыць вады.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай «тах», пры гэтым загарыцца індыкатар (8).
- Калі падэшва праса (13) нагрэецца да зададзенай тэмпературы, індыкатар (8) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (12).

БЕЛАРУСКИ

- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «min», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «☞» (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

ЎВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца пастаянная падача пары, правярце правільнасць становішча рэгулятара падачы пары (3), рэгулятара тэмпературы (10) і наяўнасць вады ў рэзервуары (9).

Дадатковая падача пары

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разглажванні складак і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы «max»).

Пры націску кlawішы падачы пары (4) з падэшвы праса будзе выходзіць пара (мал.3).

Надатка:

- *Каб пазбегнуць выцякання вады з паравых адтулін, націскайце кlawішу дадатковай падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд.*

Вертыкальнае адпарванне

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы «max»).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 10-30 см ад адзежы і націскайце кlawішу падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе інтэнсіўна выходзіць з падэшвы праса (12) (мал. 4).

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, ужо надзетую на чалавека, бо тэмпература

пары, што выходзіць, вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

- Пасля таго як вы скончыце прасаванне, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце вешка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады (мал. 5).

Ачыстка паравой камеры

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з «цвёрдай» вадаправоднай вадой.

- Напоўніце рэзервуар (9) вадой да адзнакі «max» (11).
 - Пастаўце прас на падставу (7).
 - Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
 - Завароткам рэгулятара (10) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса «max», пры гэтым загарыцца індыкатар (8).
 - Калі падэшва праса (12) нагрэецца да зададзенай тэмпературы, індыкатар (8) загасне. Дачакайцеся паўторнага разагрэву падэшвы праса, пасля гэтага можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
 - Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
 - Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, перамясціце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў крайняе становішча і ўтрымлівайце яго.
 - Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (12).
 - Злёгка калышыце прас наперад і назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (9).
 - Пастаўце прас на падставу (7) і дайце яму цалкам астыць.
 - Калі падэшва праса (12) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
 - Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся, што ў рэзервуары (9) няма вады, а падэшва праса (12) сухая.
- ## Догляд і чыстка
- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.

- Пратрыце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя сродкі для чысткі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

Захоўванне

- Усталойце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «min», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «» (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Адкрыце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (9) (мал. 5).
- Зачыніце вэчка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Мерная шклянка - 1 шт.

Інструкцыя - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В, ~50/60 Гц

Максімальная магутнасць: 2400 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

dazmol

Asosiy qismlari


1. Suv purkaladigan joyi
2. Suv quyiladigan joyi qopqog'i
3. Doimiy bug' berishini o'zgartiradigan murvat
4. Qo'shimcha bug' beradigan tugma
5. Suv purkaydigan tugmasi
6. elektr shnur himoyasi
7. Dazmol asosi
8. Qizititgichi ishlayotgani/o'chganini ko'rsatadigan chiroq
9. Suv idishi
10. Haroratni o'zgartiradigan murvat
11. Quyiladigan suv chegarasini ko'rsatadigan chiziq «MAX»
12. Dazmollash joyi
13. O'lchov idishi

EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozni ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilgan. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka qo'yilgan, uni faqat yerga yaxshilab tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr tarmog'iga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat olib ishlaydigan vositalarni bir vaqtda ishlatmang.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, biror boshqa nosozligi bor dazmolni ishlatmang.
- Dazmolni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilgan.
- Dazmolni faqat dazmol taxtada ishlatilgan.
- Dazmolni tekis, qo'zg'olmaydigan joyga qo'ying.
- Ishlayotgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Suv idishiga suv quyishdan oldin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Dazmol qilayotganda suv idish qopqog'i vonilgan holida kerak

- Suv idishiga xushbo'y suyuqliklar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy vositalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.
- Kuyib qolmaslik uchun teringizning ochiq joylari dazmolning issiq joylari yoki chiqayotgan bug'ga tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Elektr shnuri dazmol taxta ustida bo'lmasligi, issiq joylarga tegmasligiga qarab turing.
- Dazmolni elektrga ulashdan/ajratishdan oldin haroratni o'zgartirish murvatini «min» tomonga, doimiy bug' berilishini o'zgartiradigan murvatini esa «» (doimiy bug' berilishi o'chiilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, vilkadan ushlab rozetkadan chiqarib oling.
- Ishlatilmayotgan bo'lsa dazmolni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Tok urmasligi uchun dazmolni, elektr shnurini, vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan oldin qolgan suvini to'kib tashlang, sovushini kutib turing.
- Suvini faqat dazmol elektrdan ajratilgandan keyin to'kish kerak.
- Tushib ketgan, shikastlangani ko'rinib turgan yoki suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Tok urmasligi uchun hech qachon dazmolni o'zingiz ochishga harakat qilmang; biror joyi buzilgan bo'lsa dazmolni elektrdan ajratib qo'ying va vakolatli xizmat markaziga olib boring. Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar dazmolni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying. Ular jihozni qarovsiz ishlatishlariga ruxsat bermang.
- Bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz

bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatisiga mo'ljallanmagan.

- Dazmolni tik qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

Birinchi marta ishlatishdan oldin

- Dazmolni qutisidan chiqarib oling, dazmollash joyiga (12) himoya qatlami qoplangan bo'lsa, olib tashlang.
- Elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihoz sovuq havoda turgan yoki olib kelingan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

Quyiladigan suvni tanlash

Dazmolga jo'mrakdan suv olib quyung. Agar jo'mrakdan olinadigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa, quyqa to'planmasligi uchun, distillangan suv bilan 1:2 nisbatda aralashtirish kerak.

Suv idishiga suv solish

Dazmolga suv solishdan oldin u elektrdan ajratib qo'yilganini tekshirib ko'ring.

- Haroratni o'zgartiradigan murvatini (10) «min» tomonga, doimiy bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (3) esa « $\frac{\infty}{\infty}$ » (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Suv idish qopqog'ini (2) oching (1-rasm).
- O'lchov idishi (13) bilan suv olib idishiga (9) quyung, so'ng qopqog'ini (2) mahkam qilib yopib qo'ying.

Eslatma:

- *Suv idishiga (9) xushbo'y suyuqlik, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagent, kimyoviy moddalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.*
- *Suvni «max» (11) belgisidan oshirib quyvang.*
- *Agar dazmollayotganda suv quyish kerak bo'lsa, oldin dazmolni o'chiring, keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.*

Dazmollash harorati

- Dazmollashdan oldin tavsiya etilgan dazmollash harorati ko'rsatilgan kiyim yorlig'ini ko'ring.

- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig' bo'lmasa, lekin matoni bilsangiz, dazmollash haroratini jadvalga qarab qo'ying.

Belgilanishi

Mato turi (harorat)

•	Sintetika, neylon, akril, poliester (past harorat)
••	Shohi/jun (o'rtacha harorat)
•••	Paxta/zig'ir (yuqori harorat)
max	Eng baland harorat

- Jadvalga qarab faqat tekis matolarni dazmollash mumkin. Agar mato boshqacha (to'lqinsimon, qabariq va hk.) bo'lsa uni pastroq haroratda dazmollagan yaxshi.
- Kiyimlarni oldin dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy tolali matolar alohida, junli matolar alohida va paxtali va hk. matolar alohida qilib ajratiladi.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin pastroq haroratda dazmollanadigan (misol uchun, sun'iy tolali) kiyimlardan boshlab dazmollashni tavsiya qilamiz.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tiladi. Paxtali va zig'ir matolar oxirida dazmollanadi.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini eng pastga qo'yish kerak (misol uchun, agar kiyim elastan bilan paxtali bo'lsa elastanga to'g'ri keladigan haroratda dazmollash kerak «*»).
- Agar kiyim matosiga ishlatilgan tolani bilmasangiz kiyganda ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (doyim pastroq haroratdan boshlab dazmollang va to yaxshi dazmollanguncha haroratini oshirib borasiz).
- Tez yaltirab qoladigan chiyduxoba va boshqa matolarni faqat bir tomonga (tviti yotgan tomonga) qaratib, dazmolni bosmasdan dazmollash kerak.
- Sun'iy va shoyi matolar yaltirab qolmasligi uchun teskarisidan dazmollash kerak.

Dazmollash haroratiga qo'yish

- Dazmolni asosiga (7) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.

ЎЗБЕК

- Murvatini (10) kerakli dazmollash haroratiga burab qo'ying: matoga qarab harorat «*», «**», «***» yoki «max» ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) yonadi.
- Dazmollash joyi (12) qo'yilgan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.


Eslatma:

- *Birinchi marta ishlatilganda dazmol qizitgichidan bir oz hid chiqishi mumkin, bunday bo'lishi tabiiy.*

Suv purkagich

- Suv purkash tugmasini (5) ketma-ket bosib matoni namlashingiz mumkin (2-rasm).
- Suv idishda (9) suv yetarli ekanini tekshirib ko'ring.


Quruq dazmollash

- Dazmolni asosiga (7) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) dazmollanadigan haroratga o'tkazib qo'ying: matoga qarab harorat «*», «**», «***» yoki «max»ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) yonadi.
- Doimiy bug' berishini o'zgartiradigan murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmollash joyi qo'yilgan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmollab bo'lgandan keyin haroratni o'zgartiradigan murvatini (10) «min» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

Bug' bilan dazmollash

Dazmolga harorat past bo'lganda dazmollash joyidan suv oqizmaydigan klapan qo'yilgan, shuning uchun dazmollash joyidan (12) suv oqmaydi. Dazmollash joyi qiziganda, sovuganda tomchi oqizmaydigan klapan ochilganini/yopilganini bildirib shiqillagan ovoz eshitiladi, bu narsa uning me'yorida ishlayotganini bildiradi.

- Dazmolni asosiga (7) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.

- Suv idishida (9) suv yetarli ekanini tekshirib ko'ring.
- Murvatini (10) dazmollash haroratiga o'tkazib qo'ying: ko'rsatgich bug' bilan ishlaydigan «max» tomonda bo'lishi kerak, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) yonadi.
- Dazmollash joyi (13) qo'yilgan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berilishini o'zgartiradigan murvatini (3) kerakli bug' chiqishiga qo'ying, shunda dazmollash joyidan (12) bug' chiqqa boshlaydi.
- Ishlatib bo'lgandan keyin haroratni o'zgartiradigan murvatini (10) «min» tomonga, doimiy bug' berilishini o'zgartiradigan murvatini (3) esa «» (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

Diqqat!

Agar ishlayotgan vaqtida bug' doim chiqib turmasa, bug' chiqishini o'zgartiradigan murvati (3) to'g'ri turganini, haroratni o'zgartiradigan murvatini (10) va suv idishda (9) suv borligini tekshirib ko'ring.

Qo'shimcha bug' berish

Qo'shimcha bug' berish tugmasi buklanib qolgan joylarni tekislaganda, faqat baland dazmollash haroratida ishlatiladi (haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «max» tomonda bo'lishi kerak).

Qo'shimcha bug' beradigan tugmasi (4) bosilganda dazmollash joyidan bug' chiqqa boshlaydi (3-rasm).

Eslatma:

- *Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' beradigan tugmasini (4) 4-5 sekund orasida bosing.*

Tik bug'lash

Dazmollash harorati baland bo'lgandagina (haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «max» tomonda bo'lishi kerak) tik bug'lash mumkin.

Dazmolni kiyimdan 10-30 cm narida ushlab, 4-5 sekund oraliqda bug' beradigan tugmasini (4) bosing, dazmollash joyidan (12) bug' chiqqa boshlaydi (4-rasm).

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Tik bug'laganda, kuyib qolmasligi uchun, dazmol ostini matoga tekkizmang.
- Hech qachon odam ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi dazmoldan chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi, bug'laganda ilmoq yoki kiyim ilgich ishlatilg.
- Dazmollab bo'lgandan keyin dazmolni o'chiring, sovushini kutib turing, so'ng suv quyadigan joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'darib qolgan suvni to'kib tashlang (5-rasm).

Bug'lash bo'lmasini tozalash

Dazmolning ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'mrakdan keladigan suv «qattiq» bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'lmasini vaqti-vaqti bilan tozalab turish tavsiya etiladi.

- «max» belgisiga (11) yetguncha suv idishiga (9) suv quyung.
- Dazmolni asosiga (7) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Muvratini (10) burab dazmollash haroratini «max»ga qo'ying, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) yonadi.
- Dazmollash joyi (12) qo'yilgan haroratgacha qizigandan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) o'chadi, shunda bug'lash kamerasini tozalash mumkin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni qo'l yuvgich ustida yotqizib ushlang, doimiy bug' berish muvratini (3) oxirigacha surib ushlab turing.
- Qaynoq suv bilan bug' quyqa bilan qo'shilib dazmollash joyidan (12) chiqib ketadi.
- Suv idishdagi (9) suvning hammasi chiqib ketguncha dazmolni chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga (7) qo'ying, sovushini kutib turing.
- Dazmollash joyi (12) sovugandan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin, suv idishida (9) suv yo'qligini, dazmollash joyi (12) quruq ekanini tekshirib ko'ring.

Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol sirtini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quring.

- Dazmol ostini, sirtini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.
- Dazmol ostiga o'tkir metall buyumlar tekkizmang.

Saqlash

- Haroratini o'zgartiradigan muvratini (10) «min» tomonga, doimiy bug' berishni o'zgartiradigan muvratini (3) esa «» (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'darib ushlab suv idishda (9) qolgan suvni to'kib tashlang (5-rasm).
- Qopqog'ini (2) yoping.
- Dazmolni tik qo'yib sovushini kutib turing.
- Dazmol elektr shnurini yig'ib, o'rab qo'ying.
- Dazmolni bolalarning qo'li yetmaydigan, quruq, salqin joyga tik qilib olib qo'ying.

To'plami

Dazmol - 1 dona.

O'lchov idishi – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Iste'mol qiladigan maksimal quvvati: 2400 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одиннадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2012
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2012